



ЭКОНОМИЧЕСКИЙ
И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ

Distr.
GENERAL

TRANS/SC.1/1999/8
5 August 1999

RUSSIAN
Original: ENGLISH and FRENCH

ЕВРОПЕЙСКАЯ ЭКОНОМИЧЕСКАЯ КОМИССИЯ

КОМИТЕТ ПО ВНУТРЕННЕМУ ТРАНСПОРТУ

Рабочая группа по автомобильному транспорту

(Девяносто третья сессия, 19-21 октября 1999 года,
пункт 4 е) i) повестки дня)

СОГЛАСОВАНИЕ ТРЕБОВАНИЙ, КАСАЮЩИХСЯ МЕЖДУНАРОДНЫХ АВТОМОБИЛЬНЫХ
ПЕРЕВОЗОК И ИХ ОБЛЕГЧЕНИЯ

Международная система страхования автотранспортных средств ("Зеленая карточка")

Доклад Председателя Совета страховых бюро

Представлено Советом страховых бюро

Настоящий документ содержит подлинный текст доклада Председателя Совета страховых бюро.

* * *

**Доклад Председателя страховых бюро на девяносто третьей сессии
Рабочей группы по автомобильному транспорту**

1. 1999 год - важный год в истории Совета страховых бюро. 3-4 июня 1999 года в Оксфорде (Англия) состоялась Генеральная ассамблея 1999 года. Она ознаменовала собой пятидесятую годовщину Совета, который был учрежден в мае 1949 года тринадцатью первоначальными государствами-членами под эгидой действовавшей в то время Основной рабочей группы по автомобильному транспорту Комитета по внутреннему транспорту Европейской экономической комиссии Организации Объединенных Наций. В настоящее время в состав Совета входят 43 государства-члена, главным образом из Европы и бассейна Средиземного моря, причем членский состав продолжает расширяться.
2. Совет страховых бюро поддерживает очень тесные связи с тремя международными организациями: Европейской экономической комиссией Организации Объединенных Наций в Женеве, Европейской комиссией в Брюсселе и Европейским комитетом страхования (ЕКС) в Париже.
3. Связи, налаженные между Советом страховых бюро и Рабочей группой по автомобильному транспорту, имеют особенно важное значение. Все консультации, поддержка и помощь, которые мы получаем от Рабочей группы, являются необходимым элементом дальнейшего развития Совета и его превращения в истинно общеевропейскую организацию.
4. Конкретные вопросы, рассмотренные в ходе последних 12 месяцев, и основные темы, обсужденные на Генеральной ассамблее 1999 года, изложены ниже.

i) Принятие решений большинством голосов

С увеличением числа членов Совета страховых бюро соблюдать практику голосования, в соответствии с которой отдельные решения Генеральной ассамблеи должны приниматься большинством голосов, стало все труднее и труднее. Генеральная ассамблея 1999 года решила распространить принцип большинства в три четверти голосов на голосование по поправкам к Единообразному соглашению между страховыми бюро, по поправкам к области применения системы "Зеленой карточки" и по решению о роспуске Совета, которые ранее должны были приниматься единогласно, и соответствующим образом изменить устав.

ii) Подписание и денонсирование единообразного соглашения страховыми бюро стран ЕЭЗ и Швейцарии

В результате подписания в Барселоне в сентябре 1998 года соглашения между ЕЭЗ (Европейская экономическая зона) и третьими странами, разработка которого была завершена в феврале 1999 года, была разрешена давнишняя проблема бюро стран - членов ЕЭЗ и Швейцарии. Поскольку страны ЕЭЗ фактически представляют

собой одну общую территорию в целях автомобильных перевозок, решение какого-либо одного бюро не подписывать или денонсировать Единообразное соглашение с какой-либо третьей стороной однозначно определяло позицию всех 18 бюро стран - членов ЕЭЗ и Швейцарии.

Соглашение обязывает все страны - члены ЕЭЗ и Швейцарию подписывать Единообразное соглашение с какой-либо третьей страной в том случае, если его подписали на двусторонней основе 75% бюро, и денонсировать его только в том случае, если такое намерение выражено одной третью этих бюро.

iii) Унификация базовых соглашений Совета страховых бюро

В целях унификации и уточнения содержания двух базовых соглашений Совета Бюро - Двустороннего единообразного соглашения между страховыми бюро и Многостороннего гарантийного соглашения - была проведена существенная работа по их пересмотру. В прошлом нечеткие формулировки приводили к различным толкованиям этих соглашений.

Пересмотр направлен на унификацию различных правил, регламентирующих аналогичные вопросы, и на адаптирование и обновление текстов в целях удовлетворения потребностей системы. В случае возможности будет разработано единое стандартное соглашение, охватывающее Единообразное соглашение, Многостороннее гарантийное соглашение и другие правовые акты, такие, как Люксембургский протокол и Соглашение о поддельных номерных знаках.

Сотрудник бельгийского бюро г-н Ален Пир и бывший Генеральный секретарь г-н Петер Морган отвечают за разработку нового проекта соглашения. Как можно надеяться, предварительный проект будет представлен на Генеральной ассамблее Совета страховых бюро в Женеве в июне 2000 года и после консультации с членами будет разработан окончательный текст для его представления Генеральной ассамблее в июне 2001 года.

iv) Четвертая директива и, возможно, пятая директива Европейского союза

С принятием в ближайшее время четвертой директивы основная цель Совета страховых бюро будет заключаться в распространении, по возможности, ее положений на заинтересованные бюро вне Европейской экономической зоны. На более поздней стадии придется рассмотреть последствия применения Соглашения о защите иностранных туристов.

Совет страховых бюро дал ответ, сформулированный в общих выражениях, на вопросник, который недавно был направлен ему Европейской комиссией (DG XV) в связи с возможной разработкой будущей пятой директивы. Совет намерен принять

участие на всех этапах процесса разработки новой директивы, с тем чтобы обеспечить интересы бюро и отразить в любых будущих директивах практический опыт урегулирования международных претензий.

v) Новости о членах

- На совещании стран, подписавших МГС, которое состоялось в сентябре 1998 года, было решено принять в качестве 23-го государства-члена, подписавшего Многостороннее гарантийное соглашение, Хорватию, в результате чего она приобрела статус члена с 1 февраля 1999 года. Совещание стран, подписавших МГС, 1999 года, проведение которого запланировано на сентябрь в Словении, должно, как ожидается, принять в качестве 24-го члена Кипр.
- Бюро Молдовы было принято в члены Совета страховых бюро 1 июля 1999 года. Начиная с этой даты бюро будет иметь право подписывать Единообразное соглашение на двусторонней основе с другими бюро-членами.
- Генеральная ассамблея 1999 года одобрила принятие в члены в будущем двух новых стран-членов - Литвы и Азербайджана. Руководящему комитету было поручено подтвердить их принятие в качестве временных членов после выполнения всех необходимых условий. Просьбы о принятии в члены Совета страховых бюро были также недавно получены от Грузии и Беларуси.

Трудности и задержки с погашением долгов бюро Югославии продолжаются в течение уже нескольких лет. Это привело к тому, что Генеральная ассамблея 1999 года решила принять предложение Руководящего комитета приостановить членство бюро Югославии с 1 января 2000 года, если к 30 ноября 1999 года оно не погасит оставшуюся задолженность и не обеспечит систему финансовых гарантий.

Совет страховых бюро и бюро Югославии решили на совместной основе назначить посредника, который оказывал бы помощь в решении вопросов, связанных с неурегулированными претензиями; в качестве части этого процесса будет проанализирована предполагаемая задолженность других бюро по отношению к бюро Югославии. Это посредничество никак не затрагивает требование, которое было предъявлено Генеральной ассамблеей бюро Югославии на предмет погашения его финансовых обязательств до 30 ноября 1999 года. Следует надеяться, что бюро Югославии выполнит свои обязательства до установленного срока, что позволит избежать исполнения решения о приостановлении его членства.

- В октябре 1998 года была введена в действие новая система ежеквартального контроля за выполнением обязательств временными членами по производству выплат по претензиям. Предварительные результаты оказались чрезвычайно положительными. Эта система была изменена на основе первоначального опыта, а финансовые критерии, в соответствии с которыми действуют временные члены, были соответствующим образом усовершенствованы в целях учета накопленного опыта работы.

vi) Карта соглашений между страховыми бюро

Обновленная карта соглашений между 43 бюро-членами будет направлена в секретариат Рабочей группы по автомобильному транспорту в начале сентября. В нее будут включены данные о подписании двусторонних соглашений между бюро в течение последних 12 месяцев.
